

# DOUBLE ENSOUPLE DOUBLE WARP BEAM

sur les métiers: **- COLONIAL - I**

on : **- FANNY**

**- NILUS - II**

**- NILART**

**looms.**

Il est nécessaire d'avoir deux ensouples sur un métier et d'y séparer la chaîne dans certains tissus (comme pour une chaîne à fils irréguliers, lorsqu'il y a des fils de chaîne en flotté ou encore lorsqu'il y a un mélange de fils avec élasticité et fils sans élasticité).

Vous pouvez y remédier en utilisant la double ensouple. Si tel est le cas, vous devez contrôler la tension de chaque ensouple séparément. Les chaînes doivent être également ourdies séparément.

There are some warps where maintaining an even tension presents a problem, and it is necessary to divide the warp. We give a few examples: warps with both fine and heavy threads, if your draft produces repeated warp floats on the same warp ends, or when mixing threads of different elasticities.

You must correct this situation by using the double warp beam. You must control separately the tension of each warp beam. The warps must be made separately.

Les supports de la deuxième ensouple doivent être fixés plus bas que l'ensouple régulière.

Il est nécessaire que le second porte-fils soit un peu plus haut pour tenir les deux chaînes complètement séparées jusqu'aux lames et permettre une tension différente dans les techniques où une chaîne devra avancer plus fréquemment que l'autre.

De préférence, la chaîne de la deuxième ensouple avancera plus fréquemment.

The supports of the second warp beam must be fixed lower than the first warp beam.

It is necessary that the second thread beam has to be fixed higher than the regular thread beam to have both warps entirely separated up to the harnesses and to have different tension in the techniques where a warp must be released more frequently than the other.

In preference, the warp which should be released more frequently should be on the second warp beam.

*Vous trouverez ci-dessous  
les numéros de commande  
correspondant à la largeur  
de chaque métier inclus  
dans cette instruction.*

*You will find underneath  
the order numbers corres-  
ponding with the wide of  
each loom enclosed in this  
instruction booklet.*

Numéro de commande  
*Order number*

Double ensouple pour métier  
*Double warp beam for loom*

64303 .....	27" (70 cm) (Nilus, Fanny)
64304 .....	36" (90 cm) (Nilus, Fanny)
64305 .....	45" (115 cm) (Nilus, Fanny, Colonial, Nilart)
64306 .....	60" (150 cm) (Nilus, Fanny, Colonial, Nilart)

PIECES

PIECES



No 64303319

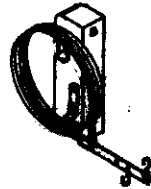
2 supports pour porte-fils  
(supports supérieurs)

2 *thread beam supports*  
(*upper supports*)

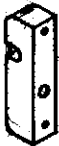
No 64303341

1 support droit pour la deuxième  
ensouple (support inférieur droit  
avec cercle de broche)

1 *right support for the second beam*  
(*lower right support with wire*  
*circle*)

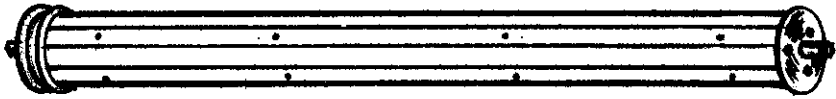


No 64303331



1 support gauche pour la deuxième  
ensouple (support inférieur  
gauche)

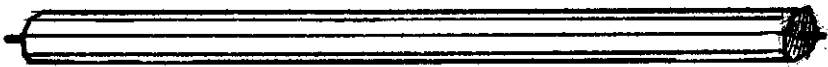
1 *left support for the second beam*  
(*lower left support*)



1 ensouple arrière

1 warp beam

No 30303651	.....	27"	(70 cm)
No 30403651	.....	36"	(90 cm)
No 30503651	.....	45"	(115 cm)
No 30603651	.....	60"	(150 cm)



1 porte-fils

1 thread beam

No 64303321	.....	27"	(70 cm)
No 64304321	.....	36"	(90 cm)
No 64305321	.....	45"	(115 cm)
No 64306321	.....	60"	(150 cm)

## INSTALLATION DE

### LA DOUBLE ENSOUPLE

IMPORTANT: Pour installer une seconde ensouple sur le métier NILART, vous n'avez pas besoin de percer de trous. Il se peut cependant que sur votre métier, les trous pour les supports supérieurs et pour les poulies ne soient pas percés. Si c'est le cas, veuillez suivre les indications données dans ce livret.

Pour les métiers FANNY, NILUS et COLONIAL, vous devez percer tous les trous.

#### Comment fixer les supports supérieurs sur la face arrière des pattes.

Pour installer une seconde ensouple sur les métiers Fanny, Nilus, Nilart et Colonial, vous devez percer deux trous dans le haut de la face arrière de la patte droite No 103 à l'aide d'une mèche 3/16" (6 mm). (Fig. 1)

## INSTALLATION OF

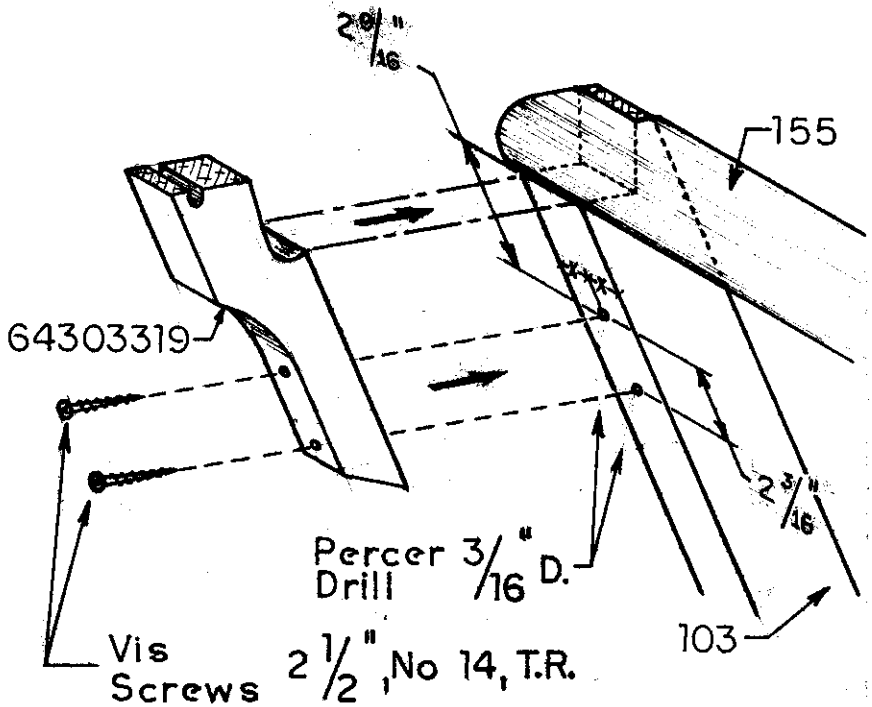
### DOUBLE WARP BEAM

IMPORTANT: To set up a second warp beam on the NILART loom, you do not need to drill holes. However, it is possible that the holes for the upper supports and for the pulleys are not drilled. If it is the case, please follow the indications given in this booklet.

For FANNY, NILUS and COLONIAL looms, you must drill all the holes.

#### How are to be fixed the upper supports on the rear face of the posts.

First of all, to set up a second warp beam on the Fanny, Nilus, Nilart and Colonial looms, you must drill two holes on the rear face of the right post No 103 (in the top) with a 3/16" (6 mm). (Fig. 1)



*Fig. 1*

Placer le support supérieur No 64303319 sur la patte arrière droite comme indiqué à la figure 1, c'est-à-dire immédiatement sous le porte-fils arrière No 155. Placer les vis dans les trous et frapper sur la tête à l'aide d'un marteau (juste assez fort pour que la pointe marque dans le bois). Percer à cet endroit. Le premier trou sera donc à 2 9/16" (14 mm) du dessous du porte-fils arrière et le second à 2 3/16" (30 mm) du premier. (*Fig. 1*)

Put the upper support No 64303319 on the rear post as illustrated on figure 1 (that is to say immediately under the rear breast beam No 155). Mark the hole locations for the support by inserting the screws and tapping them lightly to mark the wood. Drill on this point with a 3/16" drill (6 mm). The first hole will be to 2 9/16" (14 mm) under the thread beam and the second one to 2 3/16" (30 mm) of the first one. (*Fig. 1*)

Procéder de la même façon pour la patte arrière gauche No 104.

Make the same thing for the left rear post No 104.

Fixer ensuite les supports supérieurs No 64303319 à l'aide de vis à tête ronde, No 14 de  $2\frac{1}{2}$ " (63 mm) de long. (Fig. 1)

Fix the upper supports No 64303319 with No 14,  $2\frac{1}{2}$ " (63 mm) round headed screws. (Fig. 1)

Comment fixer les supports inférieurs sur la face arrière des pattes des métiers Fanny et Nilus.

How are to be fixed the upper supports on the rear of the posts of the Fanny and Nilus looms.

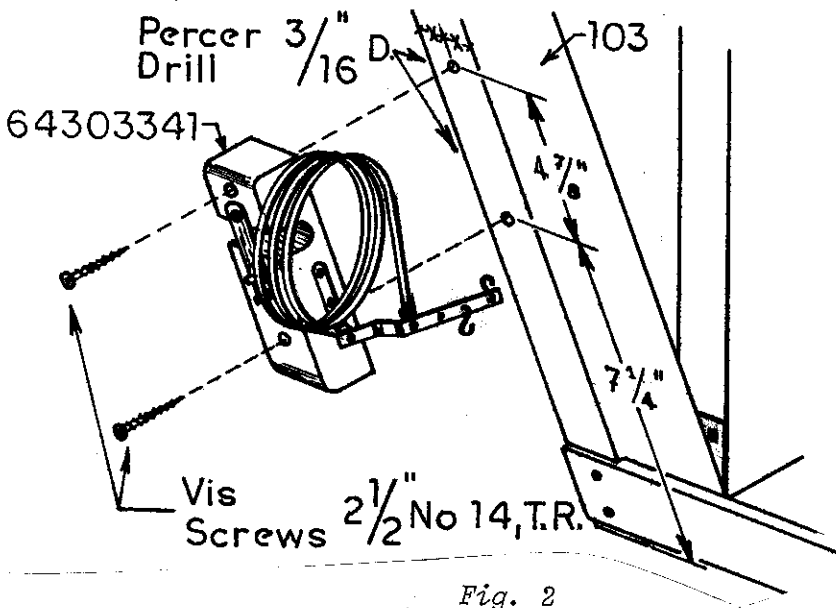
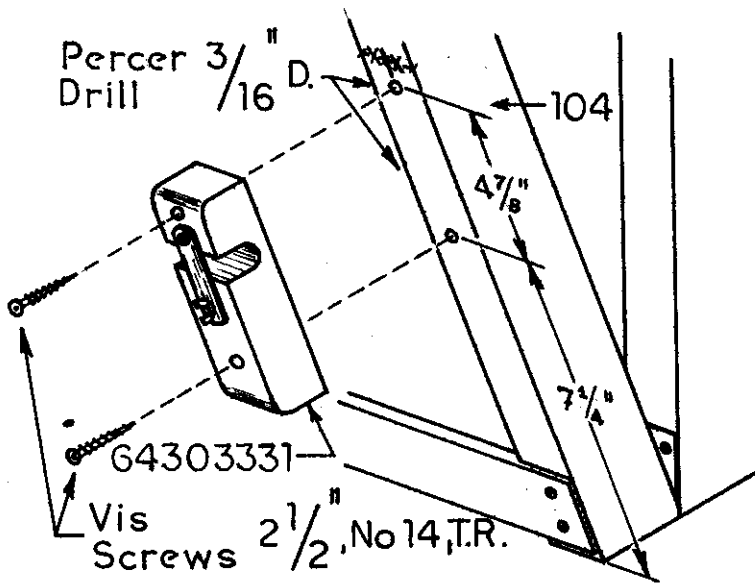


Fig. 2

Percer deux autres trous dans le bas de la face arrière de la patte droite No 103 à l'aide d'une mèche  $\frac{3}{16}$ " (6 mm). Le premier trou devra être à  $7\frac{1}{4}$ " (18,5 cm) du dessous de la patte et le second à  $4\frac{7}{8}$ " (12,4 cm) du premier. (Fig. 2)

Drill two other holes on the rear face of the right post No 103 (in the bottom) using a  $\frac{3}{16}$ " drill (6 mm). The first hole must be at  $7\frac{1}{4}$ " (18,5 cm) under the post and the second hole at  $4\frac{7}{8}$ " (12,4 cm) of the first hole. (Fig. 2)





*Fig. 3*

*N.B.- Ces trous doivent être percés au centre de la patte.*

*Procéder de la même façon pour la patte arrière gauche No 104. (Fig. 3)*

*Fixer ensuite les supports inférieurs Nos 64303331 et 64303341 à l'aide de vis à tête ronde, No 14 de 2½" (63 mm) de long. (Fig. 2 et 3)*

**IMPORTANT:** *Le support inférieur ayant le cercle de broche (No 64303341) doit être mis du côté droit du métier (tel que celui qui existe déjà).*

*N.B.- These holes must be drilled at the center of the post.*

*Make the same thing for the left rear post No 104. (Fig. 3)*

*Fix the lower supports Nos 64303331 and 64303341 using No 14, 2½" (63 mm) round headed screws. (Fig. 2 and 3)*

**IMPORTANT:** *The lower support (No 64303341) which includes the wire circle should be fixed at the right hand side of the loom (the same side as the brake which is already fixed for the first warp beam).*

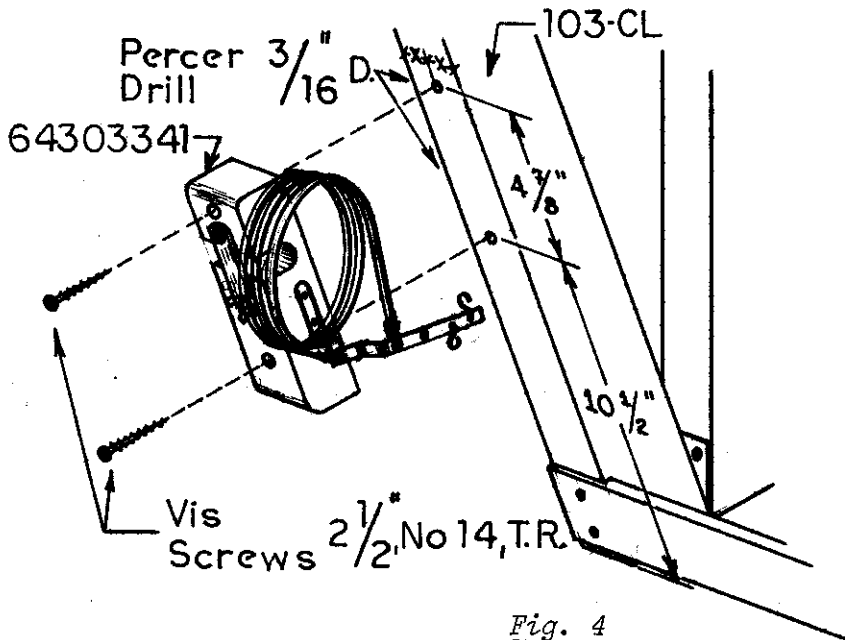
Comment fixer les supports inférieurs sur la face arrière des pattes du métier Colonial.

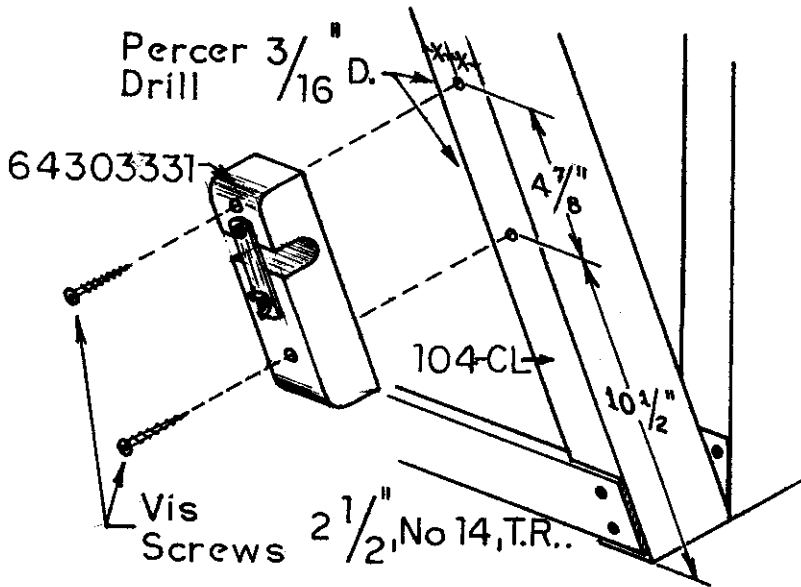
Percer deux trous dans le bas de la face arrière de la patte droite No 103-CL à l'aide d'une mèche 3/16" (6 mm). Le premier trou devra être à 10½" (26,6 cm) du dessous de la patte et le second à 4 7/8" (12,4 cm) du premier. Ces trous doivent être percés au centre de la patte.

(Fig. 4)

How are to be fixed the upper supports on the rear of the posts of Colonial loom.

Drill two holes on the rear face of the right post No 103-CL (in the bottom) using a 3/16" drill (6 mm). The first hole must be at 10½" (26,6 cm) under the post and the second hole at 4 7/8" (12,4 cm) of the first one. These holes must be drilled at the center of the post. (Fig. 4)





*Fig. 5*

Procéder de la même façon pour la patte arrière gauche No 104-CL. (*Fig. 5*)

Make the same thing for the left rear post No 104-CL. (*Fig. 5*)

Fixer ensuite les supports inférieurs Nos 64303331 et 64303341 à l'aide de vis à tête ronde, No 14 de 2 1/2" (63 mm) de long. (*Fig. 4 et 5*)

Fix the lower supports Nos 64303331 and 64303341 using No 14, 2 1/2" (63 mm) round headed screws. (*Fig. 4 and 5*)

**IMPORTANT:** Le support inférieur ayant le cercle de broche (No 64303341) doit être mis du côté droit du métier (tel que celui qui existe déjà).

**IMPORTANT:** The lower support which includes the wire circle (No 64303341) should be fixed at the right hand side of the loom (the same side as the brake which is already fixed for the first warp beam).

Comment fixer les supports inférieurs sur la face arrière des pattes du métier Colonial.

Fixer les supports inférieurs Nos 64303331 et 64303341 dans le bas de la face arrière des pattes Nos 103-104-NA (dans les trous déjà percés à cette fin).

IMPORTANT: Lorsque vous enrôlez votre chaîne sur la deuxième ensouple, vous devez plier la partie arrière de votre métier.

Nécessairement, vous ne pouvez employer qu'un ensouple ourdissoir de  $\frac{1}{2}$  verge (46 cm) par tour.

How are to be fixed the upper supports on the rear of the posts of Colonial loom.

Fix the lower supports Nos 64303331 and 64303341 on the rear face of the posts Nos 103-104-NA. The holes are already predrilled.

IMPORTANT: When you roll your warp on the second beam, you must fold the rear post of loom.

You can only use a sectional warp beam from  $\frac{1}{2}$  yard (46 cm) per turn.

Comment fixer la seconde  
ensouple

How is to be fixed the  
second beam

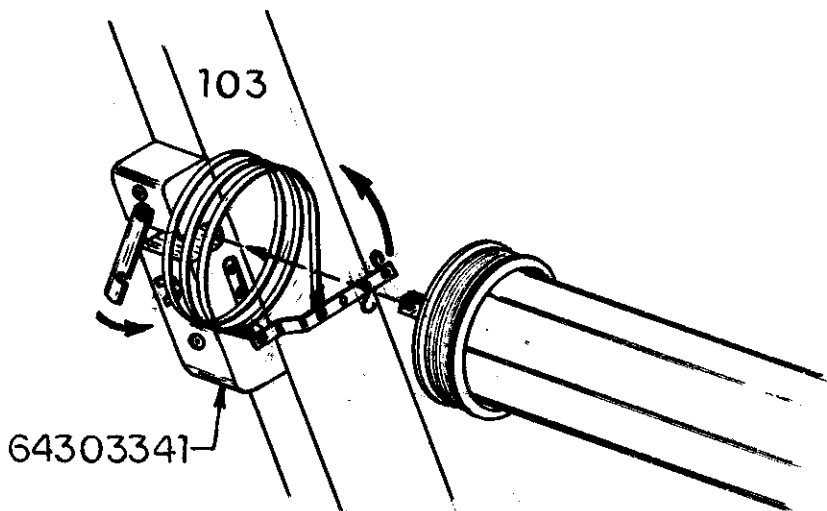


Fig. 6

Tourner le cercle de  
broche vers l'arrière en  
poussant la bascule de  
frein vers le haut.

(Fig. 6)

Turn the wire circle to  
the rear so that it can  
be put on cast iron wheel  
at the right end of warp  
beam by pushing up the  
brake lever. (Fig. 6)

Entrer l'ensouple dans le  
cercle de broche. (Ne  
dérroulez pas le cercle  
de broche car vous lui  
enlèveriez sa forme et  
il risque de ne pas  
fonctionner normalement).

Do not unroll the wire  
circle.

Amener l'ensouple dans la cavité pratiquée dans le support inférieur droit No 64303341. Retenir en place à l'aide d'un taquet d'ensouple et un écrou-papillon. (Fig. 6)

Bring the warp beam in the cavity made on the lower support No 64303341. Hold in place with a latch and wing nut. (Fig. 6)

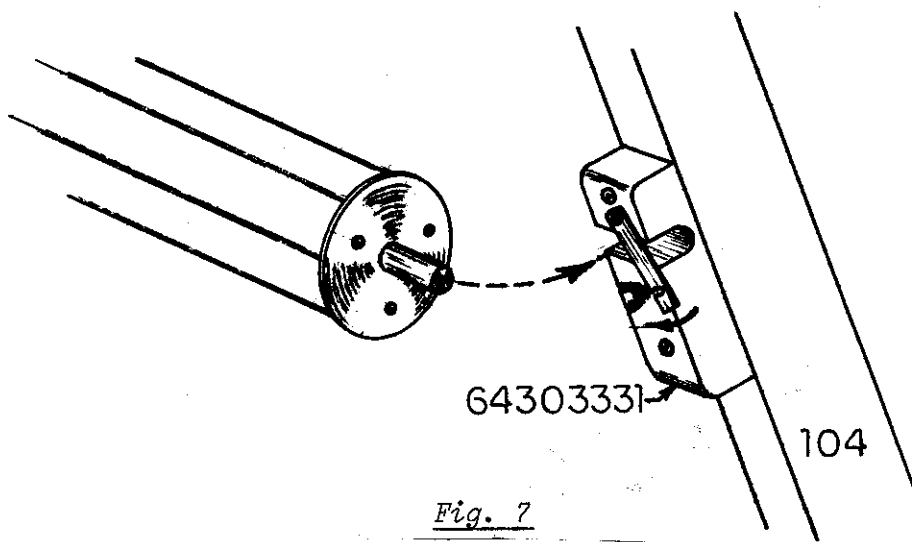


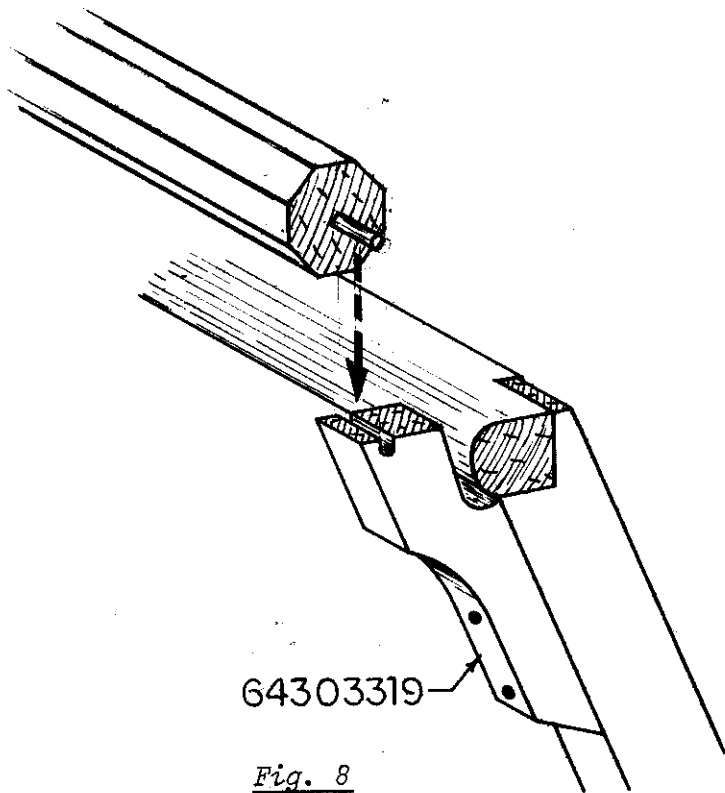
Fig. 7

Entrer l'autre extrémité de l'ensouple dans le support inférieur gauche No 64303331. Retenir en place à l'aide d'un taquet d'ensouple et un écrou-papillon. (Fig. 7)

Bring the other end of the warp beam in the left support 64303331. Hold in place with a latch and a wing nut. (Fig. 7)

Comment fixer le second  
porte-fils

How is to be fixed the  
supplementary thread beam



64303319

Fig. 8

Prendre le second porte-fils fourni avec votre kit de double ensouple et placer ce dernier dans les rainures pratiquées sur le dessus des supports supérieurs Nos 64303319 que vous avez fixés précédemment. (Fig. 8)

Put the supplementary thread beam in the slots made on the upper supports No 64303319 fixed above. (Fig. 8)

Comment fixer les poulies  
et le ressort de frein  
sur le métier FANNY.

La partie supérieure de la ferrure de la poulie à pose de côté doit être à 7" (18 cm) du haut du montant droit 141-FN et le centre de la ferrure doit être à  $\frac{1}{2}$ " (12 mm) du bord du montant. Placer d'abord les vis dans les trous de la ferrure et frapper sur la tête à l'aide d'un marteau (juste assez pour que la pointe marque dans le bois). Percer à cet endroit à l'aide d'une mèche 3/32" (2,4 mm). Fixer la poulie à pose de côté à l'aide de vis No 6 de  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) de long. (Fig. 9)

Percer un autre trou à environ  $4\frac{1}{4}$ " (10,7 cm) du bas de la patte arrière No 103-FN à l'aide d'une mèche 11/64" (4 mm) en ayant soin de le faire dans le centre de la largeur de la patte. Fixer ensuite une poulie de nylon à l'aide d'une vis No 12 de  $1\frac{1}{2}$ " (37 mm) dans le trou que vous venez de faire. (Fig. 9)

How are to be fixed the  
pulleys and the brake  
spring on the FANNY loom.

The upper part of the pulley hardware must be at 7" (18 cm) from the top inside of the upright No 141-FN and the center of this pulley hardware must be at  $\frac{1}{2}$ " (12 mm) from the upright edge. Mark the hole locations for the side pulley by inserting the screws and tapping them lightly to mark the wood. Drill at this point with a 3/32" drill (2,4 mm). Fix the side pulley with screws No 6,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) long. (Fig. 9)

Drill another hole (about  $4\frac{1}{4}$ " - 10,7 cm from the bottom inside of the rear post No 103-FN) with a 11/64" drill (4 mm) taking care to make it to the center. Fix a nylon pulley with a No 12,  $1\frac{1}{2}$ " (37 mm) screw. (Fig. 9)





Après avoir pris soin de relâcher le frein, percer un autre trou (à environ 11" - 28 cm du montant arrière No 141-FN) sur le dessus de la traverse inférieure No 113-FN à l'aide d'une mèche 11/64" (4 mm). Fixer ensuite le ressort de frein 01907105 de la seconde ensouple (ensouple inférieure) sur la traverse inférieure (dans le trou que vous venez de faire) à l'aide d'une vis No 12 de 1" (25 mm) et une rondelle. (Fig. 9)

Accrocher l'extrémité de la corde se terminant par une boucle dans le crochet en S fixé dans le deuxième trou de la bascule de frein. Passer cette corde sous la poulie fixée auparavant sur la patte arrière droite No 103-FN. Fixer ensuite la corde au bout du ressort de la deuxième ensouple en ayant soin d'étirer ce dernier de 2" (5 cm). (Fig. 9)

*N.B.- Cette corde doit passer derrière le ressort de frein No 01907105 de l'ensouple régulière.*

After to take care to release the brake, drill another hole (about 11"-28 cm from the rear upright No 141-FN) on the top of the lower cross beam No 113-FN with a 11/64" drill (4 mm). Fix the brake spring 01907105 of the second beam (lower beam) on the lower cross beam using a No 12, 1" (25 mm) screw and a washer. (Fig. 9)

Fix the end of the cord finishing by a loop in the link hooked to the second hole of the brake lever. Pass under the pulley fixed to 4 $\frac{1}{4}$ " (10,7 cm) on the right post No 103-FN. Fix the cord to the end of the spring of the second warp beam taking care to draw out this one from 2" (5 cm). (Fig. 9)

*N.B.- This cord must be passed behind the brake spring No 01907105 of the regular warp beam.*

Une autre corde accrochée au premier trou de la bascule de frein de la deuxième ensouple doit passer dans la poulie à pose de côté fixée précédemment sur le montant droit No 141-FN. (Fig. 9)

Ajuster la longueur de cette corde selon le besoin pour que la poignée soit à la portée de la main.

Another cord hooked to the first hole of the brake lever of the second warp beam must pass into the side pulley fixed on the upright No 141-FN. (Fig. 9)

Adjust the length of the brake release cord so that it will be easy to operate with one hand.

Comment fixer les poulies  
et le ressort de frein  
sur le métier NILUS.

La partie supérieure de la ferrure des poulies à pose de côté doit appuyer sous le couvercle No 166-NU et le centre de cette ferrure doit être à environ 3/8" (9,5 mm) du bord du montant droit No 141-NU. Placer d'abord les vis dans les trous de la ferrure et frapper sur la tête à l'aide d'un marteau (juste assez fort pour que la pointe marque dans le bois). Percer à cet endroit à l'aide d'une mèche 3/32" (2,4 mm). Fixer les poulies à pose de côté à l'aide de vis No 6 de 1/2" (12,7 mm) de long. (Fig. 10)

Percer un autre trou à environ 4 1/4" (10,7 cm) du bas de la patte arrière No 103-NU à l'aide d'une mèche 11/64" (4 mm) en ayant soin de le faire dans le centre de la largeur de la patte. Fixer ensuite une poulie de nylon à l'aide d'une vis No 12 de 1 1/2" (37 mm) dans le trou que vous venez de faire. (Fig. 10)

How are to be fixed the  
pulleys and the brake  
spring on the NILUS loom.

The upper part of the pulleys hardware must be immediately under the cover board No 166-NU and the center of this pulleys hardware must be at 3/8" (9,5 mm) from the upright edge No 141-NU. Mark the hole locations for the side pulleys by inserting the screws and tapping them lightly to mark the wood. Drill at this point with a 3/32" drill (2,4 mm). Fix the side pulleys with screws No 6, 1/2" (12,7 mm) long. (Fig. 10)

Drill another hole (about 4 1/4" - 10,7 cm from the bottom inside of the rear post No 103-NU) with a 11/64" drill (4 mm) taking care to make it to the center. Fix a nylon pulley using a No 12, 1 1/2" (37 mm) screw. (Fig. 10)



Après avoir pris soin de relâcher le frein, percer un autre trou (à environ 11" - 28 cm du montant arrière No 141-NU) sur la traverse inférieure 113-NU à l'aide d'une mèche 11/64" (4 mm). Fixer ensuite le ressort de frein 01907105 de la seconde ensouple (ensouple inférieure) sur la traverse inférieure No 113-NU (dans le trou que vous venez de faire) à l'aide d'une vis No 12 de 1" (25 mm) et une rondelle. (Fig. 10)

Accrocher l'extrémité de la corde se terminant par une boucle dans le crochet en S fixé dans le deuxième trou de la bascule de frein. Passer cette corde sous la poulie fixée auparavant sur la patte arrière droite No 103-NU. Fixer ensuite la corde au bout du ressort de la deuxième ensouple en ayant soin d'étirer ce dernier de 2" (5 cm). (Fig. 10)

*N.B.- Cette corde doit passer derrière le ressort de frein No 01907105 de l'ensouple régulière.*

After to take care to release the brake, drill another hole (about 11" - 28 cm from the rear upright 141-NU) on the top of the lower cross beam 113-NU with a 11/64" drill (4 mm). Fix the brake spring 01907105 of the second beam (lower beam) on the lower cross beam using a No 12, 1" (25 mm) screw and a washer. (Fig. 10)

Fix the end of the cord finishing by a loop in the link hooked to the second hole of the brake lever. Pass under the pulley fixed to 4 $\frac{1}{4}$ " (10,7 cm) on the right post No 103-NU. Fix the cord to the end of the spring of the second warp beam taking care to draw out this one from 2" (5 cm). (Fig. 10)

*N.B.- This cord must be passed behind the brake spring No 01907105 of the regular warp beam.*

Une autre corde accrochée au premier trou de la bascule de frein de la deuxième ensouple doit passer dans les poulies à pose de côté fixées précédemment dans le haut du montant No 141-NU.

*(Fig. 10)*

Ajuster la longueur de cette corde selon le besoin pour que la poignée soit à la portée de la main.

Another cord hooked to the first hole of the brake lever of the second warp beam must go over the two side pulleys fixed above in the top of upright No 141-NU.

*(Fig. 10)*

Adjust the length of the brake release cord so that it will be easy to operate with one hand.

Comment fixer les poulies  
et le ressort de frein  
sur le métier COLONIAL.

La partie inférieure de la ferrure des poulies à pose de côté doit être à  $1\frac{1}{2}$ " (38 mm) du haut du support du battant 146-CL et le centre de la ferrure doit être à  $\frac{1}{2}$ " (12 mm) du bord. Placer d'abord les vis dans les trous de la ferrure et frapper sur la tête à l'aide d'un marteau (juste assez fort pour que la pointe marque dans le bois). Percer à cet endroit à l'aide d'une mèche  $3/32$ " (2,4 mm). Fixer les poulies à pose de côté à l'aide de vis No 6 de  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) de long. (Fig. 11)

Percer un autre trou (à environ  $4\frac{1}{4}$ " - 10,7 cm) du bas de la patte arrière droite No 103-CL à l'aide d'une mèche  $11/64$ " (4 mm) en ayant soin de le faire au centre (dans le sens de la largeur). Fixer ensuite une poulie de nylon à l'aide d'une vis No 12 de  $1\frac{1}{2}$ " (37 mm) dans le trou que vous venez de faire. (Fig. 11)

How are to be fixed the  
pulleys and the brake  
spring on the COLONIAL  
loom.

The lower part of the pulleys hardware must be at  $1\frac{1}{2}$ " (38 mm) from the top inside of batten support No 146-CL and the center of this pulleys hardware must be at  $\frac{1}{2}$ " (12 mm) from the support edge. Mark the hole locations for the side pulleys by inserting the screws and tapping them lightly to mark the wood. Drill at this point with a  $3/32$ " drill (2,4 mm). Fix the side pulleys with screws No 6,  $\frac{1}{2}$ " (12,7 mm) long. (Fig. 11)

Drill another hole (about  $4\frac{1}{4}$ " - 10,7 cm from the bottom inside of the rear post No 103-CL) with a  $11/64$ " drill (4 mm) taking care to make it to the center. Fix a nylon pulley with a No 12,  $1\frac{1}{2}$ " (37 mm) screw. (Fig. 11)



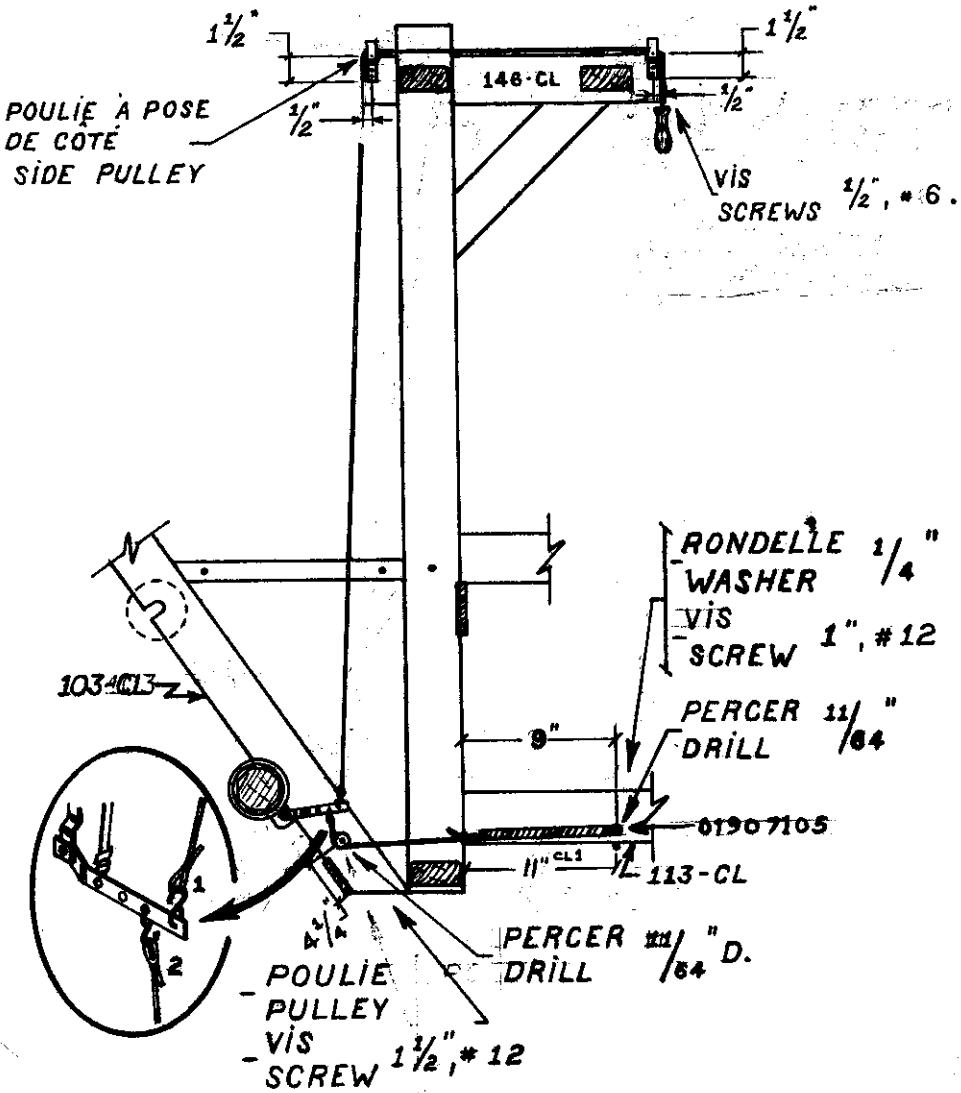


Fig. 11

Percer un autre trou (à environ 9" - 23 cm\* du montant arrière) à l'intérieur de la traverse inférieure droite 113-CL à l'aide d'une mèche 11/64" (4 mm). Fixer le ressort de frein de la seconde ensouple (ensouple inférieure) sur la traverse inférieure droite dans le trou que vous venez de faire à l'aide d'une vis No 12, 1" (25 mm) et une rondelle. (Fig. 11)

Accrocher l'extrémité de la corde se terminant par une boucle dans le crochet en S fixé dans le deuxième trou de la bascule de frein. Passer cette corde sous la poulie fixée auparavant sur la patte arrière droite No 103-CL. Fixer ensuite la corde au bout du ressort de la deuxième ensouple en ayant soin d'étirer ce dernier de 2" (5 cm). (Fig. 11)

\* Colonial I - Percez un trou à 11" - 28 cm sous la traverse inférieure.

Drill another hole (about 9" - 23 cm\* from the rear upright) inside of the lower right cross beam No 113-CL with a 11/64" drill (4 mm). Fix the brake spring of the second beam (lower beam) with a No 12, 1" (25 mm) screw and a washer. (Fig. 11)

Fix the end of the cord finishing by a loop in the link hooked to the second hole of the brake lever. Pass under the pulley fixed to 4½" (10,7 cm) on the right post No 103-CL. Fix the cord to the end of the spring of the second warp beam taking care to draw out this one from 2" (5 cm). (Fig. 11)

\* Colonial I - Drill a hole about 11" - 28 cm under the lower cross beam.

Une autre corde accrochée au premier trou de la bascule de frein de la deuxième ensouple doit passer dans les poulies à pose de côté fixées précédemment sur le support du battant No 146-CL.

*(Fig. 11)*

Ajuster la longueur de cette corde selon le besoin pour que la poignée soit à la portée de la main.

Another cord hooked to the first hole of the brake lever of the second warp beam must pass into the side pulleys fixed on the batten support No 146-CL. *(Fig. 11)*

Adjust the length of the brake release cord so that it will be easy to operate with one hand.

Comment fixer les poulies  
et le ressort de frein  
sur le métier NILART.

La partie supérieure de la ferrure des poulies à pose de côté doit appuyer sous le couvercle 166-NA et le centre de la ferrure doit être à 3/8" (9,5 mm) du bord du montant 141-NA. Placer d'abord les vis dans les trous de la ferrure et frapper sur la tête à l'aide d'un marteau (juste assez fort pour que la pointe marque dans le bois). Percer à cet endroit à l'aide d'une mèche 3/32" (2,4 mm). Fixer les poulies à pose de côté à l'aide de vis No 6 de 1/2" (12,7 mm) de long.  
(Fig. 12)

Fixer une autre poulie dans le bas de la patte arrière droite 103-NA à l'aide d'une vis No 12 de 1 1/2" (37 mm) de long.  
(Fig. 12)

How are to be fixed the  
pulleys and the brake  
spring on the NILART  
loom.

The upper part of the pulleys hardware must be immediately under the cover board 166-NA and the center of pulleys hardware must be at 3/8" (9,5 mm) from the upright edge 141-NA. Mark the hole locations for the side pulleys by inserting the screws and tapping them lightly to mark the wood. Drill at this point with a 3/32" drill (2,4 mm). Fix the side pulleys with screws No 6, 1/2" (12,7 mm) long.  
(Fig. 12)

Fix another nylon pulley in the bottom of the rear post No 103-NA using a No 12, 1 1/2" (37 mm) screw.  
(Fig. 12)

METIER NILART

NILART LOOM

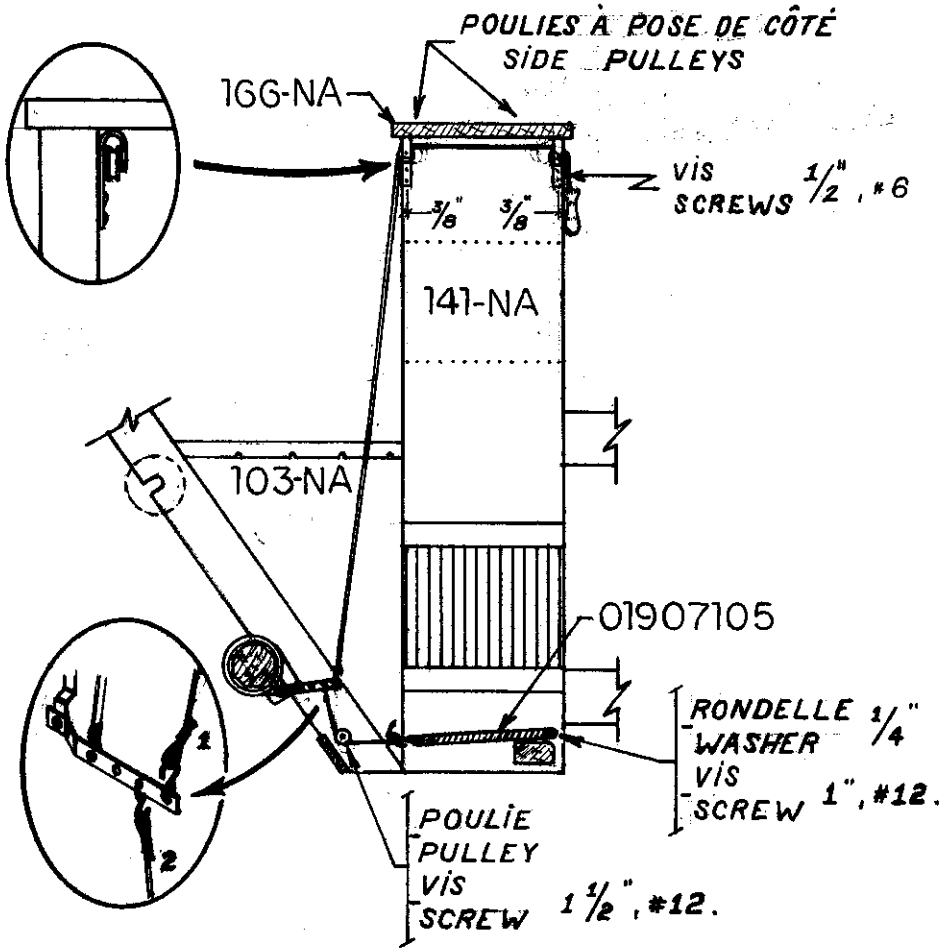


Fig. 12

Fixer ensuite le ressort de frein No 01907105 de la deuxième ensouple (ensouple inférieure) dans le bas du montant droit No 141-NA à l'aide d'une rondelle  $\frac{1}{4}$ " (6 mm) et d'une vis No 12 de 1" (25 mm) dans le trou déjà existant. (Fig. 12)

Accrocher l'extrémité de la corde se terminant par une boucle dans le crochet en S fixé dans le deuxième trou de la bascule de frein. Passer cette corde sous la poulie fixée auparavant sur la patte arrière droite No 103-NA. Fixer ensuite la corde au bout du ressort de la deuxième ensouple en ayant soin d'étirer ce dernier de 2" (5 cm). (Fig. 12)

Une autre corde accrochée au premier trou de la bascule de frein de la deuxième ensouple doit passer sur les deux poulies fixées précédemment dans le haut du montant No 141-NA. (Fig. 12)

Ajuster la longueur de cette corde selon le besoin pour que la poignée soit à la portée de la main.

Fix the brake spring No 01907105 of the second beam (lower beam) in the bottom inside of upright No 141-NA using a No 12, 1" (25 mm) screw and a washer  $\frac{1}{4}$ " (6 mm). (Fig. 12)

Fix the end of the cord finishing by a loop in the link hooked to the second hole of the brake lever. Pass under the pulley fixed to  $4\frac{1}{4}$ " (10,7 cm) on the right post No 103-NA. Fix the cord to the end of the spring of the second warp beam taking care to draw out this one from 2" (5 cm). (Fig. 12)

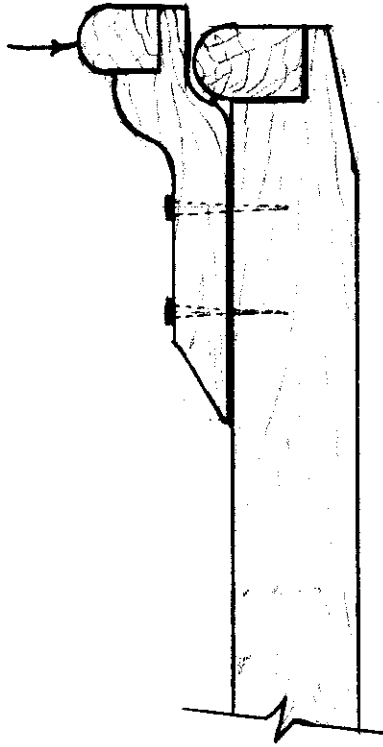
Another cord hooked to the first hole of the brake lever of the second warp beam must go over the two pulleys fixed above in the top of upright No 141-NA. (Fig. 12)

Adjust the length of the brake release cord so that it will be easy to operate with one hand.

Le porte-fil supplémentaire  
doit-être placé 1/2 " plus  
haut que le porte-fil régu-  
lier.

Utilisez une mêche de 1/4".

---



Extra thread beam should be  
1/2 " higher than regular  
one.

Use drill 1/4".